

به روز شده در تاریخ : 6 می 2019

کپی برابر با اصل و روش جایگزین برای تأیید مدارک ایرانی

تأیید مدارک چیست؟

مسئولین اداری در آلمان با روش صدور مدرک در کشورهای دیگر آشنایی کافی ندارند تا بتوانند به راحتی اصالت مدارک خارجی را ارزیابی نمایند. به همین خاطر مدارک رسمی خارجی برای استفاده در آلمان می‌توانند مورد تأیید و تصدیق قرار گیرند. در خصوص این که آیا مدرک مربوطه نیاز به تأیید دارد و یا به همان صورت در آلمان قابل قبول است، اداره مربوطه در آلمان تصمیم می‌گیرد.

مهر تأیید نمایندگی های آلمان در خارج از کشور آلمان همچون سفارتخانه ها کمک می‌کند تا ادارات آلمان در خصوص صحت و سقم مدارک ارائه شده تصمیم بگیرند. با تأیید مدارک، صحت امضاء، سمت امضاء کننده و بعضاً صحت مهر درج شده بر مدرک تأیید می‌شوند. جهت تأیید مدارک توسط سفارت آلمان ابتدا تأیید مدارک توسط ادارات خارجی (ایرانی) مربوطه مورد نیاز است.

جایگزین تأیید مدارک در ایران:

امکان تأیید و تصدیق اصل مدارک ایرانی به طور کلی میسر نیست، زیرا ادارات ایرانی، اصل مدارک را تأیید نکرده و امکان تأیید اصل مدارک ایرانی توسط سفارت نیز به دلیل تعداد بسیار زیاد مراجع صدور مدارک، ادارات و یا دفترخانه های اسناد رسمی وجود ندارد.

وزارت امور خارجه ایران در عوض، ترجمه مدارک را که توسط مترجمین رسمی دادگستری انجام شده اند، تأیید و تصدیق اولیه می‌نماید. این ترجمه ها می‌توانند به تأیید سفارت آلمان در تهران نیز برسد. بدین منظور ترجمه های مربوطه باید به زبان آلمانی و یا انگلیسی همراه با اصل مدارک ایرانی ارائه شوند. در ضمن توجه داشته باشید که مدارکی که با ترجمه انگلیسی ارائه می‌شوند ممکن است از سوی ادارات آلمانی پذیرفته نشوند!

درخواست تأیید مدارک:

تأیید و تصدیق مدارک فقط به صورت حضوری در باجه امور حقوقی و کنسولی سفارت صورت می‌گیرد. اقوام، آشنایان، وکلای دادگستری و یا دارالترجمه ها می‌توانند از طرف شما برای درخواست تأیید مدارک اقدام کنند، و در این صورت نیازی به ارائه وکالتنامه برای شخص مراجعه کننده نمی‌باشد. **تأیید مدارک با ارسال توسط پست از آلمان و یا از طریق ادارات آلمانی، اصولاً امکان پذیر نیست.**

ساعت کار باجه ها: یکشنبه تا پنج شنبه از ساعت 7:30 الی 10:30

جهت درخواست تأیید مدارک، تعیین وقت قبلی مورد نیاز است. لطفاً از طریق سیستم وقت دهی سفارت آلمان در تهران، وقت قبلی خود را تعیین نمایید. برای اطلاعات بیشتر لطفاً به وبسایت سفارت مراجعه نمایید. بطور معمول مدارک تایید شده حدود ساعت 14:30 همان روز آماده تحویل هستند. در موارد نادری امکان دارد بررسی مدارک و یا ترجمه آن الزامی باشد، به همین خاطر روند انجام کار ممکن است چند روز یا حتی چندین هفته به طول انجامد. چنانچه مدارک خود را برای ارائه درخواست ویزا لازم دارید، دقت فرمایید که تأیید مدارک خود را در روز درخواست ویزا انجام نداده و قبلاً به تأیید مدارک خود مبادرت فرمایید.

مدارک مورد نیاز:

1 - اصل مدارک رسمی ایرانی

برای تأیید **سند ازدواج** ارائه اصل شناسنامه زوجین الزامی است. چنانچه ازدواج به صورت وکالتی صورت گرفته است، ارائه یک کپی از **وکالتنامه** نیز

ضروری می باشد (بدون ترجمه). سفارت در این مورد یادآوری می کند که ازدواج هایی که بر اساس وکالت عام انجام شده است، یعنی وکالتنامه هایی که در آن اسم همسر آینده ذکر نشده است، از نظر قانون آلمان مورد قبول نمی باشد.

برای تأیید **سند طلاق** فقط ارائه شناسنامه یکی از زوجین الزامی است.

2 - ترجمه مدارک رسمی ایرانی که توسط مترجم رسمی دادگستری ترجمه گردیده و سپس توسط دادگستری و وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تأیید گردیده باشد. ترجمه سند و مدرک باید برگردان کامل و صحیح محتوای مدرک اصلی باشد. کپی های متصل به ترجمه مدارک نیز می بایست کامل باشد.

3- کپی گذرنامه/ کارت ملی صاحب مدرک (بر روی کپی گذرنامه می بایست شماره تلفن صاحب مدرک و یا پیک، جهت سوالات احتمالی یادداشت شده باشد).

مهم:

لطفاً توجه داشته باشید که مدارک با امضاهایی که دیگر جدید نیستند از سوی سفارت تأیید **نخواهند شد**. یعنی ترجمه ها باید درست بلافاصله پس از تأیید وزارت امورخارجه ایران جهت تأیید سفارت ارائه گردند. کپی ها و ترجمه ها می بایست به صورت کامل ارائه گردند، در غیر این صورت تأیید مدارک انجام نخواهد شد و تنها نیمی از هزینه پرداختی مسترد خواهد گردید.

لطفاً جهت تأیید و تصدیق مدارک و کپی ها، تنها کپی هایی را ارائه دهید که اندازه اصلی مدارک را نشان می دهند. تنها اگر مدرکی بزرگ تر از A4 باشد باید تا اندازه A4 کوچک شود. در صورتیکه مدرک کوچک تر از اندازه A4 شده باشد جهت تأیید و تصدیق پذیرفته نمی شود. تمامی کپی ها باید در قطع A4 تحویل داده شوند، حتی اگر اصل مدرک اندازه دیگری داشته باشد.

هزینه:

25 یورو برای مدارک احوال شخصیه، 45 یورو برای سایر مدارک. این مبالغ نقداً و بصورت یورو هنگام تأیید مدارک دریافت می شود.

برای دانشجویان، تأیید کپی مدارک تحصیلی مورد نیاز بدون هزینه است. درخواست پذیرش از یک دانشگاه آلمان ارائه گردد. برای هر سری کپی برابر با اصل نیاز به ارایه مدرک مربوطه جهت اثبات این لزوم می باشد.

معافیت از پرداخت هزینه فقط برای تأیید پنج نسخه کپی ترجمه مدارک تحصیلی می باشد. مدارک سطوح تحصیلی اصولاً رایگان تأیید نمی شوند. لیکن اگر با این وجود در شرایط خاص، تأیید اصل این مدارک لازم شود، به عنوان مثال اگر دانشگاهی این مدارک را بصورت تأیید شده خواسته باشد، ارائه مدرکی جهت اثبات این لزوم باید به هنگام ارائه درخواست انجام پذیرد. تنها با ارائه این گواهی لزوم است که تأیید مدارک به صورت رایگان انجام خواهد شد.

جهت تسریع در روند تأیید، می بایست کپی همه مدارک مورد نیاز دانشجویی، همزمان و در یک نوبت ارائه گردد. لطفاً به برگه راهنمای تأیید مدارک دانشجویی توجه فرمایید.

سایر اطلاعات:

روش جایگزین تأیید اصل مدارک، فقط برای مدارک رسمی ایرانی است. به همین خاطر مدارک صادر شده توسط **سفارت خانه ها و کنسولگری های افغانستان، عراق و سایر کشورها در ایران** تأیید و تصدیق نمی شوند. همچنین تأیید ترجمه مدارک شخصی (مانند گواهی کار، صورتحساب، گردش مالی حساب های بانکی) یا تأیید ترجمه های آگهی روزنامه های رسمی امکان پذیر نیست.

تأیید و تصدیق هرگونه مدارک آلمانی اصولاً امکان پذیر نیست. تأیید و تصدیق مدارک باید توسط نمایندگی های خارجی جمهوری اسلامی ایران در آلمان انجام پذیرند. بر اساس توضیحات مذکور، تأیید مدارک ایرانی که توسط مترجمین در آلمان ترجمه شده باشند نیز امکان پذیر نمی باشد.

اطلاعات مندرج در برگه های راهنما بر اساس ارزیابی سفارت در تاریخ
تنظیم برگه، گردآوری شده است. به دلیل تغییرات احتمالی، هیچگونه ضمانتی
برای کامل بودن و یا صحت مطالب وجود ندارد.